

**Entreprise :**

Firma, Company

**Contact :**

Ansprechpartner Contact person

**Code postal, Ville :**

PLZ, Ort  
Postcode, Town

**Téléphone :**

Telefon, Phone

**Email :**

E-Mail

**Offre**

Angebot, Offer

- Proposition commerciale  Étude technique  
Objektangebot, Project quotation Planung, Planning

Quels locaux sont concernés par un chauffage par le sol ?  
Welche Räume erhalten Fußbodenheizung? Which rooms will get an underfloor heating?

Quels locaux sont concernés par un chauffage mural ?  
Welche Räume erhalten Wandheizung? Which rooms will get a wall heating?

**Date de remise de l'offre**

Abgabetermin, Release date

Veillez compter au moins 10 jours ouvrables pour une planification complète et 5 jours ouvrables pour une proposition commerciale. Pour les projets des plus de 500 m<sup>2</sup>, comptez un délai d'environ 15 jours ouvrables.

Kalkulieren Sie bitte mit mindestens 10 Werktagen für eine komplette Planung und 5 Werktage für ein Objektangebot. Für Projekte über 500 m<sup>2</sup> rechnen Sie mit ca. 15 Werktagen.  
Please calculate with at least 10 working days for a complete planning and 5 working days for a project quotation. For projects over 500 m<sup>2</sup>, allow about 15 working days.

1. Date souhaitée :  
Wunschtermin, Desired date

2. Date butoir (Fixe) :  
Letzter Abgabetermin (FIX), Release date (FIX)

**Particularités et remarques :**

Besonderheiten und Anmerkungen, Particularities and remarks

**Responsable, date, signature :**

Verantwortlicher Erfasser, Datum, Unterschrift  
Responsible person, date, signature

**Nom du projet :**

Bauvorhaben, Building project

**Lieu du Projet :**

Ort, Place

**Générateur de chaleur**

Heizquelle, Heating source

- Chaudière à condensation  Pompe à chaleur  Autre  
Brennwert, Condensing boiler Wärmepumpe, Heat pump Sonstige, Other

Température de départ : °C  
Vorlauftemperatur, Flow temperature

Température intérieure (T<sub>i</sub>) selon norme  
Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Norm, Standard internal temperature (T<sub>i</sub>)

Température intérieure souhaitée (T<sub>i</sub>) : °C  
(ou sur une page séparée)  
Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Vereinbarung (oder gesondertes Beiblatt benutzen)  
Internal temperature (T<sub>i</sub>) according agreement (or on separate supplement)

**Positions des collecteurs**

Verteilerstandorte, Manifold positions

- Sous-sol  RDC  
KG, Basement EG, Ground floor  
 1<sup>ère</sup> étage  Combles  
1. OG, 1<sup>st</sup> floor DG, Top floor

**Données du bâtiment** Gebäudedaten, Building data

- Plans  Coupes  
Grundrisse, Ground plans Schnitte, Sections

- Collecteurs** Verteiler, Manifolds  
 Standard  Avec débitmètres  Régulateur de débit constant  
Standard, Standard Including flow indicator Konstant-Durchflussregler, Constant flow regulator

**Exigences du bâtiment** Anforderungen, Requirements  
 Selon les normes en vigueur  Nationale Gesetze & Normen, National laws & standards

Selon accord : CE = W/m<sup>2</sup>K  
gem. Vereinbarung, according to agreement AW, WA

FE = W/m<sup>2</sup>K PL = W/m<sup>2</sup>K  
AF, WI FB, FL

PE = W/m<sup>2</sup>K TO = W/m<sup>2</sup>K  
AT, ED DA, RO

**Hauteur du système (Isolant + Enrobage + Revêtement)**

Fußbodenaufbau OKFFB  
Floor construction from top edge ready floor

- Selon les normes en vigueur  Selon EN 1264-4  
Nationale Gesetze & Normen, National laws & standards DIN EN 1264-4 According to EN 1264-4

Selon accord : gem. Vereinbarung, according to agreement

Sous-sol = cm RDC = cm  
KG, Basement EG, Ground floor

1<sup>ère</sup> étage = cm Combles = cm  
1. OG, 1<sup>st</sup> floor DG, Top floor

**Étage sans chauffage par le sol**

Nicht durch FBH beheizte Geschosse, Floors without underfloor heating

- Sous-sol  RDC  1<sup>ère</sup> étage  etc.  
KG, Basement EG, Ground floor 1. OG, 1<sup>st</sup> floor

Area with horizontal dotted lines for data entry.